

NOTAS ACTUALES

BOLETIN DE LA EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS

1 de octubre de 2003

No.460



COMPETENCIA DE CAFÉ MUESTRA VIABILIDAD DEL DESARROLLO ALTERNATIVO EN LOS YUNGAS

Tras un largo proceso de preparación, concluyó la semana pasada, la Competencia de café “Catando el Pico de la Montaña”. Con la presencia del Viceministro de Desarrollo Alternativo, Marco Antonio Oviedo y el Embajador de los Estados Unidos, David Greenlee, un jurado internacional de 16 catadores eligió a Cenaproc en el primer y tercer lugar, y a APCA en el segundo puesto, entre 49 asociaciones comunitarias locales productoras de café. Todos los catadores coincidieron al afirmar que Bolivia tiene un café especial exquisito y de calidad que puede competir con cualquier otro del mundo.

Las muestras de cafés especiales son producto de un largo trabajo de cooperación técnica y desarrollo promovido por USAID y técnicos de su proyecto MAPA, como parte del programa integral del Gobierno de los Estados Unidos en Bolivia, para promover el desarrollo económico y social. Tal como se hiciera el año pasado en la primera competición, la comunidad a la que pertenecen los productores ganadores recibirá como premio la construcción de una obra polifuncional para beneficio de todos los pobladores de la



La Directora de USAID, Liliana Ayalde, entrega uno de los premios. (Abajo) El jurado y los concursantes.



E N E S T A E D I C I O N



Otto Reich y Adolfo Franco visitaron programa de alimentacion escolar.

pág. 3



Dimensiones de la política biotecnológica de EUA.

pág. 5

zona.

Adicionalmente, las muestras ganadoras serán puestas en consideración de compradores internacionales que permitirán abrir puertas a la exportación cafetalera.

La competencia está organizada por la Asociación de Cafés Especiales de Bolivia (ACEB), entidad privada que recibe cooperación técnica y financiamiento del Gobierno de los Estados Unidos a través de USAID y su proyecto MAPA.

La iniciativa de impulsar la producción de café especial en los Yungas es parte del plan gubernamental denominado Iniciativa de Desarrollo de los Yungas, que promueve una estrategia general para dar paso al desarrollo de la región en el marco de economía lícita, alejada del circui-

to coca – cocaína. Este esfuerzo incluye programas de electrificación, construcción de caminos, desarrollo de economías locales, turismo, educación servicios de salud, microfinanzas y desarrollo de la representatividad de los pobladores de los Yungas.

*Embajador Greenlee:
«Hay exceso de
coca pero
insuficiente café.»*

Un total de 16 jueces internacionales provenientes de Estados Unidos, Japón y Alemania llegaron a Bolivia para realizar la catación de acuerdo a normas internacionales y en el marco de un estricto control de calidad e higiene.

El año pasado, gracias al control

de calidad incorporado en la producción del café yungueño, la muestra ganadora logró acomodar toda su producción en mercados internacionales con precios hasta 10 veces superiores a los que habitualmente sirven como parámetro para la comercialización de ese producto en el país. De esta forma, se abrieron posibilidades de desarrollo para los más de 20 mil productores de café de la región.

La iniciativa de desarrollo de los Yungas es un proyecto integral de apoyo a la región que viene siendo promovido por el Gobierno de Bolivia con el respaldo del Gobierno de los Estados Unidos, a través de USAID. Se trata de una iniciativa que cuenta con \$us 40 millones destinados a mejorar la calidad de vida de la población yungueña. ■

CON LA ASISTENCIA DE DELEGADO PRESIDENCIAL DE ESTADOS UNIDOS

NUEVA FÁBRICA DE JOYERÍA DE PLATA SE INAUGURA EN EL MARCO DEL ATPDEA

El Delegado Presidencial de los Estados Unidos para Iniciativas del Hemisferio Occidental, Otto J. Reich, y el Administrador Adjunto para Latinoamérica y el Caribe de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), Adolfo Franco asistieron, durante su

visita a Bolivia, a la inauguración de la nueva fábrica exportadora de joyería en plata de la empresa Exportadores Bolivianos, de propiedad de Eduardo Bracamonte.

«Tenemos una relación especialmente cercana con Bolivia», dijo Reich, «pero es solo cuando uno

viene personalmente y ve el progreso que significan los programas de asistencia y de apertura comercial, que uno se puede dar cuenta del valor de esos programas, el valor humano, de los trabajadores que tienen la dignidad de un empleo; el valor al país de Bolivia que puede ahora exportar

productos que hace unos años no exportaba. Que entran a Estados Unidos libres de impuestos por los esfuerzos que muchos políticos norteamericanos, a la cabeza del presidente Bush, y alentados por nuestros amigos del hemisferio que nos dan la oportunidad de cooperar».

«La visión del presidente Bush para este hemisferio es la de una región donde los trabajadores puedan tener trabajos dignos, donde se les de seguridad, donde el gobierno local trabaje con el nacional y con los de otros países desarrollados y con los empresarios, gerentes, inversionistas, y de esa manera superar los problemas y tener una mejor vida para nuestros hijos, con mejor educación ,salud, vivienda, y lo mas importante con la dignidad humana de decidir el propio destino».

El gobierno de los Estados Unidos, mediante la Agencia para el Desarrollo Internacional USAID, en coordinación con el Ministerio de Desarrollo Económico, ha ayudado al funcionamiento de esta planta con la provisión de asistencia técnica y estipendios para que un grupo de 150 trabajadores especializados participe en los cursos de capacitación en orfebrería durante seis meses. La nueva fábrica refleja los beneficios del libre comercio bajo la ley de los Estados



El Embajador Greenlee, junto a Otto Reich y el Vicepresidente de Exportadores Bolivianos, Eduardo Bracamonte.

Unidos de Promoción Comercial y Erradicación de la Droga en los Andes (ATPDEA) que permite la exportación de miles de productos hacia Estados Unidos.

“Exportadores Bolivianos”, afiliada a Aurafin-Oroamerica LLC, la manufacturadora y distribuidora de joyería en oro de los Estados Unidos, solicitó asistencia a USAID para montar una planta manufacturera de plata en La Paz. Luego del intenso entrenamiento a los obreros, la nueva operación generará inmediatamente 150 empleos permanentes y una importante cantidad de empleos indirectos, así como ganancias adicionales en la exportación de \$us 5 millones, el próximo año.

Reich felicitó a los nuevos especialistas en orfebrería que concluyeron su curso de capacita-

ción y dijo que este es el tipo de iniciativas que el gobierno de los Estados Unidos le gusta apoyar porque traducen en mejores oportunidades de empleo e ingresos para jóvenes y jefes de familia y, finalmente en una mejor calidad de vida para todos los bolivianos.

“Exportadores bolivianos” es una compañía manufacturera de joyas de oro y plata que empezó a trabajar en 1994, beneficiándose del libre comercio ofrecido por la Ley de Preferencias Arancelarias para los Andes (ATPA) y que desde agosto del 2002 se ha convertido en la Ley de Promoción Comercial y Erradicación de la Droga en los Andes (ATPDEA). Durante el 2002, la compañía exportó a los Estados Unidos 5.8 toneladas de joyas, evaluadas en \$us 28 millones.

OTTO REICH Y ADOLFO FRANCO VISITARON PROGRAMA DE ALIMENTACION ESCOLAR

El Delegado Presidencial de los Estados Unidos para Iniciativas del Hemisferio Occidental, Otto J. Reich y el Administrador Adjunto para Latinoamérica y el Caribe de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo (USAID), Adolfo Franco, visitaron el colegio "David Padilla" para observar el programa de alimentación escolar, que tiene el objetivo de mejorar la nutrición de los estudiantes bolivianos con productos del desarrollo alternativo del Chapare y Los Yungas. En la visita estuvieron también presentes el Embajador de los Estados Unidos, David Greenlee, la Directora de USAID/Bolivia, Liliana Ayalde, el Ministro de Agricultura Guido Añez, el Ministro de Educación Hugo Carvajal, el Ministro interino de Salud Oscar Larraín y el Alcalde de La Paz, Juan del Granado.

El Sr. Reich dijo sentirse complacido por ver los frutos del Programa de Alimentación Escolar que utilizan algunos de los productos del Desarrollo Alternativo porque de esa manera el trabajo de los productores de plátano y maracuyá es bien utilizado en un resultado doble: los estudiantes reciben alimentación suplementaria con productos bolivianos y los productores del

Chapare y los Yungas reciben un beneficio económico por la venta de estos productos. El gobierno de los Estados Unidos está firme en su compromiso de apoyar al gobierno de Bolivia en sus programas de desarrollo económico y social y sobre todo en su lucha para reducir la pobreza y elevar el nivel de vida de la población boliviana, afirmó.

El año 2001, el programa de desarrollo alternativo de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional comenzó a introducir los plátanos en el programa de alimentación escolar del gobierno de Bolivia. Un año después, en abril del 2003 el Gobierno aprobó un decreto supremo que alienta a los municipios a comprar productos del desarrollo alternativo y cereales andinos para la alimentación en los cole-

gios. Al presente, mas de 584,000 estudiantes (aproximadamente el 47% de la población escolar de colegios públicos) de 14,000 colegios de La Paz, Cochabamba, El Alto, Montero, Oruro y Potosí, se están beneficiando de este programa.

El paquete de alimentación escolar incluye leche, yogurt, pan hecho de cereales andinos, chocolate, galletas, plátanos y recientemente maracuyá. Cada semana 100 toneladas métricas de plátanos y maracuyá son vendidos a compañías contratadas por las Alcaldías para el programa de alimentación escolar. A su vez, las ventas en plátanos y maracuyá se constituyen en mayores ganancias lícitas para aproximadamente 2,200 familias del Chapare y de los Yungas, quienes han abandonado el cultivo de la coca. ■



El Embajador Greenlee, el delegado presidencial Otto Reich y el Viceministro de Desarrollo alternativo, distribuyen los plátanos del Desarrollo Alternativo a los alumnos.

BIOTECNOLÓGIA ES DEMASIADO IMPORTANTE PARA LA FUTURA PROSPERIDAD DEL MUNDO

El siguiente artículo aparece en el número de septiembre de 2003 del periódico electrónico Perspectivas Económicas, "La Biotecnología Agrícola", publicado por la Oficina de Programas de Información Internacional del Departamento de Estado de Estados Unidos.

Dimensiones comerciales y de desarrollo de la política biotecnológica internacional de Estados Unidos Por Alan Larson, subsecretario de Estado para Asuntos Económicos, Empresariales y Agrícolas.

La reglamentación de la biotecnología agraria basada en principios científicos contribuye al libre comercio de aplicaciones biotecnológicas inocuas y al uso apropiado de esta tecnología para promover el desarrollo, declara Alan Larson, subsecretario de Estado de Asuntos Económicos, Empresariales y Agrícolas. Larson añade que la biotecnología, una de las más prometedoras tecnologías de nuestro tiempo, es demasiado importante para la futura prosperidad del mundo para que se la pueda pasar por alto.

La biotecnología es una de las más prometedoras tecnologías de nuestro tiempo. El creciente uso y comercio de productos deriva-



dos de la biotecnología agraria está llevando la prosperidad y el bienestar tanto a los países en desarrollo como a los países desarrollados. Desgraciadamente, mientras que Estados Unidos y otros muchos países de todo el mundo están tratando de obtener y utilizar nuevos productos seguros derivados de la biotecnología, en algunos países estos mismos productos están sujetos a restricciones injustificadas. Estas restricciones amenazan el sistema de comercio internacional y están impidiendo a los países en desarrollo explorar el enorme potencial de la biotecnología para mejorar la vida de sus pueblos.

LA BIOTECNOLÓGIA Y EL DESARROLLO

En 2000, la población del mundo rondaba los 6.000 millones de personas. Se espera que para 2050 haya ascendido a 9.000 millones. En consecuencia, habrá más bocas que alimentar en un planeta cada vez más hacinado. La producción de alimentos tendrá que aumentar y tiene que hacerlo de una forma ecológicamente sostenible. Desde 1980, 50 por ciento del aumento de la productividad agrícola en el mundo en desarrollo se ha debido a la tecnología de mejora de semillas. La semillas se pueden mejorar a través del perfeccionamiento de métodos tradicionales,

la producción de nuevos híbridos convencionales y la biotecnología. La biotecnología, aunque no es una panacea, puede hacer una importante contribución.

La biotecnología agraria permite aumentar la productividad de las cosechas de manera ecológicamente sostenible. En los Estados Unidos, gracias al creciente uso de la biotecnología, se está logrando reducir el uso de plaguicidas y propagar la adopción de prácticas agrarias inocuas para el medio ambiente como el no laboreo, que reduce la erosión del suelo y la escorrentía de fertilizantes. El aumento de la productividad significa que se pueden cosechar más alimentos en la misma extensión de terreno. A medida que se vaya intensificando la presión demográfica en los próximos años, la capacidad de cultivar suficientes alimentos para la creciente población mundial, sin invadir hábitats vitales como los bosques tropicales, será sumamente beneficiosa para el medio ambiente.

Estados Unidos no es el único país que se está beneficiando de la biotecnología. Nuevas cosechas derivadas de la biotecnología se están cultivando en países en desarrollo como Argentina, Sudáfrica, China, Filipinas e India. El atractivo de la biotecnología en estos países radica en

los beneficios directos que las variedades que se obtienen por su mediación reportan a los agricultores. Por ejemplo, en China, donde el pequeño agricultor cultiva gran número de variedades de algodón resistentes a los insectos derivadas de la biotecnología, estas variedades requieren menos plaguicidas, lo que no sólo reduce el costo, sino también la exposición a productos químicos peligrosos. En consecuencia, los agricultores son más sanos y tienen más ingresos, con los que pueden comprar mejores alimentos para su familia o enviar a sus hijos a la escuela en vez de tener que hacerlos trabajar en los campos. Estos resultados, propagados por la población de todo un país, de la que los agricultores constituyen, con mucho, el mayor porcentaje, brindan la oportunidad de desarrollo y mayor prosperidad.

La dificultad consiste en poner variedades de eficacia demostrada al alcance de más países en desarrollo y ayudarlos a producir otras nuevas adaptadas especialmente a sus condiciones. Este es el motivo por el que Estados Unidos apoya la producción de cosechas alimentarias básicas derivadas de la biotecnología que combatan enfermedades, como el dólico resistente a los insectos; la banana, la yuca y la batata resistentes a las en-

fermedades. La biotecnología también puede ofrecer a las poblaciones desnutridas una vía más rápida a una dieta mejor. Por ejemplo, se está elaborando una variedad de arroz rico en vitamina A, conocido como “arroz dorado”, para ayudar a combatir la ceguera causada por la nutrición inadecuada.

Los posibles beneficios de esa nueva tecnología no se deberían descartar ni demorar innecesariamente. El año pasado, algunos países africanos se negaron a aceptar una ayuda alimentaria que necesitan desesperadamente, y que consiste en alimentos que la mayor parte de los estadounidenses consume a diario, a causa de los temores, sin fundamento científico alguno, propagados por gente sin escrúpulos. Es preciso poner fin a esta situación. La comunidad internacional debe explicarles a los países en desarrollo, del mismo modo que lo está haciendo Estados Unidos, cómo se pueden regular, consumir dentro del país y comerciar en el exterior, para beneficio de todos, los productos seguros derivados de la biotecnología.

LA BIOTECNOLOGÍA Y EL COMERCIO

Pese a los beneficios que ofrece la biotecnología tanto a los países desarrollados como a los países en desarrollo, las plantas ob-

tenidas por medio de ella son objeto de una serie de enconadas disputas comerciales. Estos conflictos perduran aun cuando más de 3.200 prestigiosos científicos, entre ellos 20 premios Nobel, han llegado a la conclusión de que los productos derivados de la biotecnología que están actualmente en el mercado no plantean más riesgo para la salud humana que las variedades convencionales.

La única forma de mantener un sistema de comercio libre y equitativo es asegurar que los productos objeto de las transacciones estén regulados de manera lógica, objetiva y científica. Cuando este sistema existe, podemos tener confianza en la inocuidad de los productos que comerciamos. La manera en que se traten en el sistema internacional las cosechas derivadas de la biotecnología tendrá consecuencias no sólo para la biotecnología, sino también para todas las nuevas tecnologías. Es importante que se haga debidamente.

Las normas que regulan el comercio de productos derivados de la biotecnología y, por supuesto todos los productos, tienen que basarse en una evaluación del riesgo y una gestión del riesgo científicas. El Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias, de la Organización Mundial de Co-

mercio (OMC), exige que las medidas que regulen las importaciones se basen en “pruebas científicas suficientes” y que los países establezcan “sin demora” procedimientos reglamentarios de aprobación.

Cuando las decisiones se basan en principios científicos, los países descubren que les es más fácil llegar a un acuerdo sobre normas. Por ejemplo, la Comisión del Codex Alimentarius ha aprobado recientemente directrices, basadas en principios científicos, de evaluación de la seguridad alimentaria de los productos derivados de la biotecnología en relación con la salud humana. Estas directrices han sido aprobadas por unanimidad por la Comisión, que está integrada por 169 miembros, entre ellos Estados Unidos, de la Unión Europea y la inmensa mayoría de los países en desarrollo.

Tres órganos normativos internacionales, incluidos el Codex, están especialmente reconocidos en el Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias de la OMC. La Comisión del Codex Alimentarius elabora normas de seguridad alimentaria. La Convención Internacional de Protección Fitosanitaria tiene por objeto impedir la propagación de plagas en plantas y productos vegetales. La Oficina Internacional

de Epizootias desempeña una función similar con respecto a la salud animal. Estas tres organizaciones basan su trabajo en el análisis científico. Es esencial para la integridad del sistema internacional de comercio que la OMC continúe refiriéndose a la labor de esos órganos al evaluar los productos de biotecnología y que estas tres organizaciones sigan desempeñando un trabajo basado en principios científicos. Estados Unidos apoya el establecimiento de regulaciones viables, transparentes y basadas en la ciencia para las aplicaciones de biotecnología agraria. De hecho, el Gobierno de Estados Unidos presta asistencia técnica a otros países para ayudarlos a establecer su propia capacidad de regular esta tecnología y ponerla en práctica para beneficio de sus ciudadanos. Cuando los países adoptan un criterio científico respecto a la biotecnología se pueden establecer normas equitativas para la reglamentación y el comercio de productos biotecnológicos. Estados Unidos está empeñado en adoptar ese criterio científico respecto a la biotecnología con sus socios comerciales, convencido de que es la mejor forma de asegurar un sistema de comercio seguro y equitativo de los productos de biotecnología agraria.

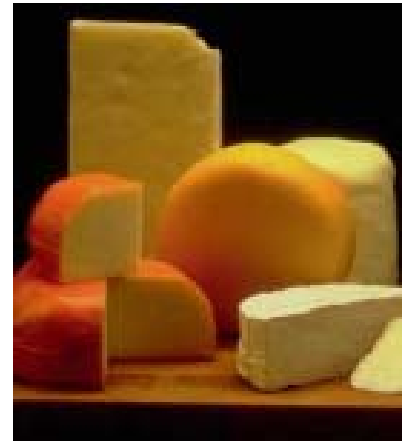


CONCLUSION

La biotecnología agrícola puede ayudar al mundo desarrollado y en desarrollo a mejorar la productividad y proteger, al mismo tiempo, el medio ambiente. La reglamentación basada en la ciencia de las aplicaciones de la biotecnología agrícola contribuye al comercio libre de aplicaciones biotecnológicas inocuas y al uso apropiado de esa tecnología para promover el desarrollo. Científicos de todo el mundo, incluso de la Unión Europea, co-



inciden en que no existen pruebas de que los alimentos aprobados, derivados de la biotecnología, planteen nuevos o mayores riesgos para el medio ambiente o la salud humana que las variedades convencionales. De hecho, cualquier supuesta desventaja de la biotecnología agrícola pertenece al terreno de lo esotérico y la conjetura. Sus ventajas ya se han demostrado. La biotecnología es demasiado importante para la prosperidad futura del mundo para que se la pueda pasar por alto. ■



PAS - Public Affairs Section
Embajada de los Estados Unidos
Casilla 425
La Paz, Bolivia

